



دليل تعويضات عمال ماساتشوستس للعمال المصابين



Esta guía está disponible en español en nuestro sitio electrónico: www.mass.gov/dia

Este Guia está disponível em português no nosso site: www.mass.gov/dia

Es manual sta skritu na Kriolu di Kabu Verdi prontu pa bu uzu na *website* (pagina na interneti): www.mass.gov/dia

本指南的中文版位於我們的網址：
www.mass.gov/dia

Có Hướng Dẫn này bằng tiếng Việt Nam tại mạng lưới của chúng tôi: www.mass.gov/dia

W ap jwenn gid sa a ekri nan lang kreyòl sou sit entènèt nou an: www.mass.gov/dia

គោលការណ៍ណែនាំនេះ
អាចមានជាភាសាខ្មែរនៅលើវេបសាយរបស់យើង :
www.mass.gov/dia

يتوفر هذا الدليل باللغة العربية على موقعنا التالي على الويب:
www.mass.gov/dia

ما المقصود بتعويضات العمال؟

تم العمل بنظام تعويضات عمال ماساتشوستس لضمان توفير الحماية اللازمة للعمال من خلال التأمين في حالة تعرضهم لإصابة عمل أو التعرض لمرض مرتبط بالعمل.

وبموجب هذا النظام، يتعين على جميع أصحاب العمل توفير غطاء تأميني بتعويضات العمال لجميع العاملين لديهم بموجب القوانين العامة لولاية ماساتشوستس، الفصل 152، القسم 25. وبموجب هذا الغطاء التأميني، تدفع شركة التأمين قيمة أي علاج طبي لازم ومعقول عند تعرض العامل لأية إصابة عمل أو مرض مرتبط بالعمل، كما تدفع تعويضاً للعامل عوضاً عن الأجر المفقود بعد أول خمسة أيام من العجز الكلي أو الجزئي عن العمل، وفي بعض الحالات، تقدم شركة التأمين دورة تدريبية تكميلية للموظفين المؤهلين للعمل. وتعد إدارة الحوادث الصناعية الجهة المنوط بها الإشراف على تطبيق قانون تعويضات العمال في ولاية ماساتشوستس.

ما نقوم به

تمثل إدارة الحوادث الصناعية في الأساس نظاماً قضائياً مسؤولاً عن تسوية مطالبات تعويضات العمال التي تأخذ شكل نزاع قانوني. وبإمكان موظفي مكتب المعلومات العامة بالإدارة الإجابة عن استفساراتك حول استحقاقات تعويضات العمال، وإطلاعك على الإجراءات الصحيحة والواجب اتباعها للحصول على هذه الاستحقاقات. في حالة رفض شركة التأمين للمطالبة الخاصة بإصابتك أو مرضك أو في حالة عدم حصولك على جميع مستحقاتك التي ترى أنك مستحق لها، سيقدم لك موظفو مكتب المعلومات العامة الإرشادات خلال ذلك.

ومن الهام الاحتفاظ بأية مستندات يرسلها إليك صاحب العمل أو شركة التأمين فضلاً عن نسخ أية نماذج قمت باستيفائها لأي منهما. وفي حالة اتصالك بمكتب المعلومات العامة لدينا، احرص على إحضار هذه النماذج معك مع قلم حبر أو رصاص وورقة ملاحظات. فقد يكون من المفيد تدوين استفساراتك مسبقاً بحيث لا تنسى طرح أي منها.

ويعطي هذا الكتيب نظرة عامة على الإجراءات المطلوب اتباعها في حالة تعرضك لإصابة عمل أو مرض مرتبط بالعمل. كما يقدم لك هذا الدليل معلومات حول مسؤولياتك ومسؤوليات صاحب العمل وشركة التأمين المتعاقد معها صاحب العمل. وسيشرح الدليل عملية تسوية الخلافات المتعلقة بتعويضات العمال والمستحقات المتاحة، بما يشمل تسويات المبلغ الإجمالي وخدمات التأهيل المهني. ويمكنك العثور على الكثير من الأسئلة المتداولة على موقعنا التالي على الويب: www.mass.gov/dia.

ونحيطك علمًا بأن المعلومات الواردة في هذا الكتيب هي معلومات عامة من حيث طبيعتها ولا تمثل بديلاً عن الاستشارة القانونية. وقد تؤدي أي تغييرات في القانون أو حقائق معينة بحالتك إلى تفسيرات قانونية يتعذر تناولها هنا.

هل تحتاج محامياً؟

نصف مطالبات العمال المصابين ليست محل نزاع قانوني من جانب شركة تأمين أو صاحب عمل. وإذا كانت مطالبتك محل نزاع قانوني، فيوصى بشدة بأن تسعى للحصول على استشارة قانونية حمايةً لحقوقك ومصالحك نظراً لما ينطوي عليه قانون تعويضات العمال من تعقيدات. ينص هذا القانون على أن تدفع شركة التأمين أتعاب المحاماة إذا صدر الحكم في القضية لصالحك. وفي بعض الحالات، قد تخفض شركة التأمين مستحقاتك بما يتيح لها دفع أتعاب المحامي الخاص بك. وإذا صدر الحكم في غير صالحك في القضية، قد يطالبك المحامي بمصروفات معينة. وبرغم ذلك، فأنت لا تحتاج بالضرورة إلى محامٍ لرفع المطالبة، ويمكنك تمثيل نفسك في أية إجراءات أمام إدارة الحوادث الصناعية. وبرغم ذلك، فهذا أمر لا يوصى به في معظم الحالات.

لا يسمح لموظفي إدارة الحوادث الصناعية بإجراء إحالات المحامين. يحق لنقابة المحامين بولاية ماساتشوستس إحالتك إلى محامين يتعاملون مع قضايا تعويضات العمال. وللوصول إلى خدمة الإحالة إلى محامين من نقابة المحامين بولاية ماساتشوستس، يرجى الاتصال بالرقم 654-0400 (617) بمنطقة بوسطن أو مجاناً بالرقم 627-7577 (866) أو التفضل بزيارة موقع الويب www.massbar.org والنقر على علامة التبويب "Need a Lawyer?" (هل تحتاج محامياً؟).

ماذا يحدث في حالة تعرضك لإصابة عمل أو مرض مرتبط بالعمل؟

في حالة تعرضك لإصابة عمل أو مرض مرتبط بالعمل يؤدي إلى العجز عن العمل لمدة لا تقل عن خمسة أيام كاملة أو بعضها، يتعين على صاحب العمل لديك إيداع التقرير الأولي لصاحب العمل بالإصابة أو الوفاة (النموذج 101). ويتم إيداع نسخة من التقرير لدى إدارة الحوادث الصناعية في حين تودع النسخة الثانية منه لدى شركة تأمين تعويضات العمال وتقدم النسخة الثالثة لك. ويشترط إيداع النموذج 101 في غضون سبعة أيام (تستثنى منها الأيام الأحد والعطلات القانونية) اعتباراً من اليوم الخامس من تعذر العمل بسبب إصابة العمل أو

المرض المهني. وبمجرد تسلم شركة التأمين للنموذج من صاحب العمل لديك، يكون أمامها 14 يومًا للتحقيق في المطالبة وتحديد ما إذا كانت ستدفع لك مبلغ المطالبة من عدمه.

هام: إذا لم يرسل صاحب العمل النموذج 101 إلى شركة التأمين في غضون 30 يومًا من تاريخ إصابتك، فعليك بنفسك إبلاغ شركة التأمين كتابيًا أو استيفاء نموذج مطالبة الموظف الخاصة بإدارة الحوادث الصناعية (النموذج 110) وإرسال نسخة مستوفاة منه إلى شركة التأمين. ويمكنك الوصول إلى واستيفاء وطباعة النموذج في قسم Forms and Publications (النماذج والمطبوعات) على موقع الويب التالي: www.mass.gov/dia.

وعلى صاحب العمل تثبيت ملصق على نحو بارز في مكان العمل به اسم وعنوان شركة تأمين تعويضات العمال ومعلومات بوليصة التأمين. وإذا لم يقم صاحب العمل لديك بتثبيت ذلك الملصق وعدم إبلاغك باسم شركة التأمين المتعاقد معها، فسيسعى مكتب التأمين بإدارة الحوادث الصناعية (هاتف: 617-626-5480 أو 617-626-5481) لمساعدتك في ذلك. وإذا اعتقدت أن صاحب العمل لديك غير متعاقد مع شركة تأمين، فاتصل بمكتب التحقيقات لدينا: 321-7406 (857).

ماذا يحدث عندما تقرر شركة التأمين دفع مبلغ المطالبة؟

إذا وافقت شركة التأمين على دفع مبلغ المطالبة، فسترسل إليك إخطار دفع شركة التأمين (النموذج 103).

متى يبدأ صرف المستحقات/الشيك؟

ينبغي أن تبدأ في صرف شيك مبلغ المطالبة في غضون ثلاثة إلى أربعة أسابيع من تاريخ تعرضك للإصابة أو المرض. وستتلقى تعويضًا عما لم تحصل عليه من أجر نظير أية أيام تعذر عليك العمل فيها بعد مرور أول خمسة أيام كاملة أو بعضها. ولن يتم تعويضك عن أول خمسة أيام من العجز عن العمل ما لم تكن عاجزًا بالفعل عن العمل لمدة 21 يومًا أو أكثر.

وتعتبر مدة أول 180 يومًا من إصابتك الأولية فترة "دفع مع عدم الإضرار". ويقصد بذلك جواز أن تدفع شركة التأمين لك حتى 180 يومًا دون إصدار القرار النهائي في قضيتك. وكون شركة التأمين تدفع لك خلال هذه الفترة لا يعني قبولها الالتزام القانوني. فخلال هذه الفترة الأولية، يحق لشركة التأمين التوقف عن أو خفض المبالغ التي تدفعها لك بموجب إخطار كتابي مدته سبعة أيام عبر نموذج إخطار الإنهاء من شركة التأمين أو تعديل التعويض الأسبوعي خلال فترة الدفع مع عدم الإضرار (النموذج 106). ويتعين أن تقدم شركة التأمين مبرراتها لاتخاذ هذا القرار. وإذا استمرت شركة التأمين في الدفع بما يتجاوز هذه الفترة، فستحتاج، في غالبية الحالات، إلى تصريح منك أو من أحد القضاة بالتوقف عن دفع مستحقاتك أو خفضها. وإذا تلقيت النموذج 106 مع إخطار بإنهاء المستحقات، فاحرص على استشارة محامي لمناقشة حقوقك ومسؤولياتك.

ويحق لشركة التأمين مطالبتك بتمديد الفترة الأولية "للدفع مع عدم الإضرار" ومدتها 180 يومًا حتى عام بموجب موافقة كتابية منك على اتفاقية تمديد فترة الدفع مع عدم الإضرار وهي 180 يومًا (النموذج 105). ويشترط موافقة إدارة الحوادث الصناعية على هذا النموذج. وينبغي أن تتحقق من إمامك بجميع حقوقك قبل إعطاء موافقتك أو التوقيع على أي مستند آخر.

ماذا يحدث عندما ترفض شركة التأمين دفع مبلغ المطالبة؟

إذا قررت شركة التأمين رفض مطالبتك، فيتعين عليها إبلاغك بذلك بموجب إخطار رفض شركة التأمين (النموذج 104) عبر خطاب مسجل، مع توضيح أسباب الرفض، كما يتعين عليها إبلاغك بحقك في الاستئناف ضد القرار. وإذا كانت لديك استفسارات حول الرفض أو خفض المبلغ المدفوع، في هذه النماذج، فاتصل بمندوب المطالبات لدى شركة التأمين. وسيتم تدوين رقم هاتف مندوب المطالبات في النموذج. وإذا كان لديك محام، فاجعله يتصل بمندوب المطالبات للاستفسار حول رفض مطالبتك. ولا يمكن لمندوب المطالبات التحدث معك حول مطالبتك إذا عينت محاميًا في هذا الشأن.

ماذا ينبغي أن تفعل عند رفض شركة التأمين مطالبتك أو في حالة عدم حصولك على جميع مستحقاتك؟

إذا رفضت شركة التأمين مطالبتك، يحق لك رفع المطالبة أمام إدارة الحوادث الصناعية. وإذا كنت ترغب في رفع المطالبة أمام إدارة الحوادث الصناعية، فينصح بشدة بالتمثيل القانوني في هذه المرحلة من الإجراء. وينبغي عليك استيفاء نموذج المطالبة للموظف (النموذج 110) بشكل تام ودقيق وإيداعه لدى إدارة الحوادث الصناعية، ويمكنك الحصول على هذا النموذج في قسم Forms and Publications (النماذج والمطبوعات) على موقعنا التالي على الويب: www.mass.gov/dia أو لدى أي مكتب من مكاتب إدارة الحوادث الصناعية. ويرجى عدم إرسال هذا النموذج إلى إدارة الحوادث الصناعية ما لم تتلق إخطار رفض شركة التأمين (النموذج 104) أو بعد انقضاء 30 يومًا أو أكثر من تاريخ الإصابة أو المرض مع عدم تواصل شركة التأمين معك في هذا الشأن.

- عند إيداع النموذج 110، احرص على إرفاق نسخ من أي أدلة طبية تثبت مطالبتك، بما يشمل فواتير العلاج والتقارير الطبية (لا ترفق أشعة سينية أو أشعة التصوير بالرنين المغناطيسي، إلخ) والتي توثق كيفية ارتباط إصابتك أو مرضك بعملك. ثم قم بإيداع مستندات المطالبة إلى إدارة الحوادث الصناعية في العنوان المطبوع أعلى النموذج 110.
 - ويتعين عليك إرسال نسخة مستوفاة من النموذج 110 إلى شركة التأمين. ونوصي بأن تحتفظ بنسخة من هذا النموذج ضمن ملفاتك.
 - بمجرد تلقي إدارة الحوادث الصناعية لنسخة مستوفاة من النموذج 110، سيتم تحديد موعد لإجراء تصالح بين الطرفين في غضون أسبوعين تقريبًا. وسيمثل ذلك بداية إجراءات النزاع القانوني. وسيتم إخطارك كتابيًا بتاريخ، وموعد، ومكان الاجتماع.
- يرجى ملاحظة ما يلي:** عند حضورك إلى مكتب إدارة الحوادث الصناعية لإتمام أية إجراءات، احرص على جلب أية مراسلات تمت بينك وبين شركة التأمين أو أرسلتها إدارة الحوادث الصناعية إليك إلى جانب المستندات الورقية الأخرى ذات الصلة، **وعلى وجه الخصوص إخطار الإجراء الذي تبلغ فيه بالحضور إلى إدارة الحوادث الصناعية.**

إجراءات النزاع

1. جلسة التصالح

تتمثل المرحلة الأولى من إجراءات تسوية النزاع عندما تتلقى إدارة الحوادث الصناعية أيًا من النموذجين التاليين:

1. **مطالبة الموظف (النموذج 110)**، ويقوم الموظف المصاب أو مستشاره القانوني بإيداعه ضد شركة تأمين تعويضات العمال.
2. **نموذج شكوى شركة التأمين بالتعديل أو التوقف عن صرف أو خفض مبلغ التعويض (النموذج 108)**، ويتم إيداعه بواسطة شركة التأمين التي تطلب الإذن بالتوقف عن صرف المستحقات أو تعديلها.

عند تلقي أي من هذين النموذجين، يتم الترتيب تلقائيًا لعقد اجتماع بينك (أو بين مستشارك القانوني) وبين محامي شركة التأمين مع مسؤول التصالح من إدارة الحوادث الصناعية. ويتم هذا اللقاء، لقاء التصالح، رسميًا في غضون 12 يومًا من إيداع النموذج 110 أو النموذج 108. وفي اجتماع التصالح، يبذل جهد للتوصل إلى اتفاق تصالح بالتراضي بينك وبين شركة التأمين. وفي حالة تعذر التوصل إلى ذلك الاتفاق بالتراضي، تظل حالة مطالبتك كما في السابق، وتحال قضيتك إلى أحد قضاة الإدارة للمداولة.

2. جلسة المداولة

جلسة المداولة عبارة عن إجراءات قانونية غير رسمية أمام قاضي إداري وعادةً ما تجرى في غضون 8 و12 أسبوعًا من تاريخ التصالح. ويتم إطلاع القاضي على القضية من خلال عروض الطرفين ومستندات كل منهما، مثل التقارير الطبية، وقوائم الأجور، وإفادات الشهود. ولا يتم استدعاء الشهود. ثم تقوم بعدها، أو يقوم ممثلك القانوني، بالتوضيح أمام القاضي بما كان الشهود سيصرحون به.

وفي جلسة المداولة، ينبغي عليك توضيح ما يلي:

- (أ) أنك كنت عاجزًا عن العمل؛
- (ب) أن الإصابة أو المرض مرتبط بالعمل؛
- (ج) وأن أي فواتير علاج موضوع نزاع كانت لأغراض العلاج الضروري.

وبعد جلسة المداولة، يصدر القاضي قرارًا يطالب فيه شركة التأمين بدفع مبلغ مستحقاتك أو الإقرار بأن شركة التأمين غير ملزمة بدفع تلك المستحقات.

ويمكن لأي من الطرفين الاستئناف ضد قرار جلسة المداولة في نموذج استئناف إجراءات جلسة المداولة (النموذج 121). ويتاح أمامك 14 يومًا للاستئناف ضد قرار جلسة المداولة بدءًا من تاريخ صدوره. وثمة رسوم للاستئناف ضد قرار جلسة المداولة إذا كان الاستئناف مستندًا إلى جوانب طبية. وتدفع هذه الرسوم بحيث يقوم طبيب متخصص جيادي بتقييم حالتك الصحية. ويمكن إسقاط هذه الرسوم إذا أثبت عدم قدرتك على دفعها بتقديم إفادة فقر وطلب إسقاط الرسوم بموجب القسم 11 (2) (النموذج 136). وفي حالة استئناف أي من الطرفين ضد قرار جلسة المداولة، يتم الترتيب لعقد جلسة استماع رسمية أمام نفس القاضي.

3. جلسة الاستماع

تمثل جلسة الاستماع إجراءً قانونياً رسمياً. وتعد هذه الجلسة عادةً أمام نفس القاضي الذي ترأس جلسة المداولة. وتسري قواعد الأدلة في ولاية ماساتشوستس كما يعمل بالشهادة مع الإقرار باليمين. ويتم استدعاء الشهود واستجوابهم من قبل الخصم. ويقوم كاتب بتسجيل إجراءات جلسة الاستماع.

ويصدر القاضي قراره في جلسة الاستماع والتي ستحصل فيها على مستحقاتكم أو تحرم منها. ويمكن الاستئناف ضد القرار أمام هيئة مراجعات من أحد الطرفين في نموذج الاستئناف أمام هيئة المراجعات (النموذج 112). ويمكن القيام بهذا الاستئناف فقط إذا اعترض الطرف على أن القاضي ارتكب خطأ في القانون بإصداره قراره أو ارتكب خطأ خلال جلسة الاستماع. ويتعين تقديم نموذج الاستئناف في غضون 30 يوماً من تاريخ صدور قرار جلسة الاستماع. ويتعين دفع رسوم استئناف مساوية لنسبة 30% من متوسط الأجر الأسبوعي المطبق بالولاية¹ وهي النسبة المعمول بها وقت الاستئناف. ويمكن إسقاط رسوم بتقديم إفادة لدعم طلب إسقاط رسوم الإيداع بموجب القسم 11 ج (النموذج 112).

4. مجلس مراجعة الحوادث الصناعية

إذا رغب أحد الطرفين في الاستئناف ضد قرار جلسة الاستماع، ينظر هذا الاستئناف ويبت فيه أمام مجلس مراجعة. ويضم هذا المجلس ستة من قضاة القانون الإداري يقوم ثلاثة منهم بفحص محاضر جلسات الاستماع. ويمكنهم طلب آراء قانونية مكتوبة أخرى أو حجج شفوية من الطرفين. ويحق لمجلس المراجعة عكس القرار الصادر عن القاضي الإداري أو تأييده، ويحق له كذلك التأكيد على ضرورة بذل المزيد من الجهد والمطالبة بإعادة القضية (إرجاعها) إلى القاضي الإداري لمزيد من التقصي. ويحق لأي من الطرفين الاستئناف ضد قرارات مجلس المراجعة أمام محكمة الاستئناف في غضون 30 يوماً من تاريخ قرار مجلس المراجعة.

5. الاستئناف ضد قرار مجلس المراجعة

إذا رغب طرف أو الطرفان في الاستئناف ضد قرار مجلس المراجعة، تنتظر محكمة استئناف ماساتشوستس في ذلك الاستئناف.

ما المقصود بمستحقات تعويض العاملين؟

مستحقات العجز الكلي المؤقتة (القسم 34)

من المستحق؟

تصبح مؤهلاً للحصول على مستحقات العجز الكلي المؤقتة إذا كانت إصابتك أو مرضك أدى إلى عجزك عن العمل – مع الأخذ بعين الاعتبار عوامل السن، والتدريب، والخبرة، لمدة ستة أيام كاملة أو جزء منها (ولا يشترط أن تكون الأيام متتالية).

ما مستحقات التعويض؟

تتمثل مستحقاتك في الحصول على 60% من متوسط الأجر الأسبوعي الكلي² (قبل احتساب الضريبة والمزايا). ولتحديد التعويض المستحق لك، اقسّم مجموع ما تحصل عليه من دخل، بما يشمل الأجر الإضافي، والحوافز، إلخ عن 52 أسبوعاً قبل تاريخ إصابتك، على 52 لا احتساب متوسط الأجر الأسبوعي لك. (ملاحظة: في حالة تعيينك من قبل صاحب العمل الحالي لجزء من الفترة المذكورة (52 أسبوعاً) قبل تاريخ الإصابة أو المرض، اقسّم إجمالي دخلك على عدد أسابيع العمل في السنة الماضية لتحديد متوسط أجرك الأسبوعي). ثم اضرب متوسط أجرك الأسبوعي في 60% (60). للحصول على قيمة تقديرية لتعويضك الأسبوعي بموجب القسم 34. ويرجى العلم أن الحد الأقصى الذي ستحصل عليه هو متوسط الأجر الأسبوعي المطبق بالولاية³ وقت إصابتك.

1 ويتم تحديث الأجر اعتباراً من 1 أكتوبر 2010، أصبح متوسط الأجر الأسبوعي المطبق بالولاية 1088.06 دولاراً، وتبلغ رسوم الاستئناف 326.41 دولاراً. 1 الأسبوعي المطبق بالولاية سنوياً في 1 أكتوبر. ويمكنك العثور على المعلومات المحدثة على موقع الويب التالي: dia.gov.mass.gov مع النقر على رمز Minimum/Maximum Compensation Rate (الحد الأدنى/الأقصى لمعدل التعويض).

2 يمكن العثور على تعريف شامل لمتوسط الأجر الأسبوعي في القوانين العامة لولاية ماساتشوستس، الفصل 152، القسم 1. 2

3 ويمكنك العثور على المعلومات المحدثة على موقع الويب التالي: اعتباراً من 1 أكتوبر 2010، أصبح متوسط الأجر الأسبوعي المطبق بالولاية 1088.06 دولاراً. 3 dia.gov.mass.gov مع النقر على رمز Minimum/Maximum Compensation Rate (الحد الأدنى/الأقصى لمعدل التعويض)

ما مدة الاستمرار في تلقي المستحقات؟

يمكنك الحصول على هذه المستحقات حتى 156 أسبوعًا (3 سنوات). ويبدأ تلقي التعويض في اليوم السادس من العجز عن العمل، ولن يتم تعويضك عن أول خمسة أيام من العجز عن العمل ما لم تكن عاجزًا عن العمل لمدة 21 يومًا أو أكثر. ولا يشترط أن تكون هذه الأيام متتالية.

مستحقات العجز الجزئي (القسم 35)

من المستحق؟

تصبح مؤهلاً للحصول على مستحقات العجز الجزئي إذا كان بإمكانك العمل برغم خسارتك لجزء من قدرتك على الكسب بسبب الإصابة أو المرض. وقد يتضمن ذلك تعرضك لإصابة تجبرك على تغيير العمل بأجر أقل أو لإصابة تتطلب منك العمل لساعات أقل.

ما مستحقات التعويض؟

بموجب القسم 35، يبلغ الحد الأقصى للتعويض نحو 75% (75) من إجمالي المستحقات الأسبوعية المؤقتة. على سبيل المثال، إذا حصلت على 440 دولارًا في الأسبوع كمستحقات كلية مؤقتة، فأقصى ما ستحصل عليه من مستحقات العجز الجزئي هو 330 دولارًا في الأسبوع. (440 دولار \times 75 = 330 دولارًا).

ما مدة الاستمرار في تلقي المستحقات؟

يمكنك الحصول على هذه المستحقات حتى 260 أسبوعًا (5 سنوات).

مستحقات العجز الكلي والدائم (القسم 134)

من المستحق؟

تصبح مؤهلاً إذا كنت مصابًا بالعجز الكلي والدائم عن القيام بأي عمل نتيجة لإصابة عمل أو مرض مرتبط بالعمل. ولا يشترط استنفادك للمستحقات المؤقتة قبل التقدم بطلب للحصول على المستحقات الدائمة.

ما مستحقات التعويض؟

ستحصل على ثلثي متوسط أجرك الأسبوعي (أو بحد أدنى 20% من متوسط الأجر الأسبوعي المطبق بالولاية) تبعًا لآخر 52 أسبوعًا سابقة لإصابتك وبعدها أقصى متوسط الأجر الأسبوعي المطبق بالولاية. كما يحق لك الحصول على بدلات سنوية لغلاء المعيشة.

ما مدة الاستمرار في تلقي المستحقات؟

يمكنك تلقي المستحقات طالما كنت عاجزًا عن العمل.

المستحقات الطبية (القسمان 13 و30)

من المستحق؟

تصبح مؤهلاً إذا كنت تعاني من إصابة عمل أو مرض مرتبط بالعمل يتطلب العناية الطبية.

ما مستحقات التعويض؟

يحق لك تلقي الرعاية الطبية الكافية والمعقولة نتيجة لتعرضك للإصابة أو المرض. كما يحق لك الحصول على مبلغ لصرف وصفة الدواء ومبلغ للسفر من وإلى مكان الزيارات العلاجية من إصابة العمل أو المرض المرتبط بالعمل. وبالنسبة لزيارتك الأولى للطبيب أو المستشفى، يحق لصاحب العمل تعيين مقدم خدمات الرعاية الصحية وفق ترتيب مقدم الخدمات المفضل لصاحب العمل. وبعد العلاج

الأولي، يحق لك اختيار مقدمي خدمات الرعاية الصحية لك. كما يحق لشركة التأمين إرسالك إلى الطبيب الخاص بها بشكل دوري للتحقق من تقييمه لحالة العجز لديك.

وبمجرد إبلاغ شركة التأمين بمطالبتك، يتعين على شركة التأمين إصدار بطاقة تأمين برقم المطالبة مدون عليها معلومات الاتصال. أعط طبيبك رقم المطالبة بحيث يمكنه إرسال الفاتورة إلى شركة التأمين بشكل مباشر والحصول على الموافقة الأولية لعلاج إصابتك أو مرضك. وإذا لم تحصل على تلك البطاقة على الفور بعد تعرضك للإصابة أو المرض، فاتصل بشركة التأمين واحصل على الرقم لأن معظم مقدمي خدمات الرعاية الصحية يمتنعون عن توفير العلاج إلا برقم المطالبة.

ما مدة الاستمرار في تلقي المستحقات؟

يمكنك تلقي المستحقات طالما كانت الخدمات الطبية والمقدمة من المستشفى لازمة لعلاج إصابتك أو مرضك.

مستحقات فقدان دائم لوظيفة بالجسم أو تشوه (القسم 36)

من المستحق؟

تصبح مستحقاً في حالة ما إذا ترتب على تعرضك لإصابة عمل أو مرض مرتبط بالعمل فقدان دائم لوظائف معينة في جسمك أو إذا عانيت من ندوب أو تشوه في الوجه أو الرقبة أو اليدين.

ما مستحقات التعويض؟

تحصل على تعويض دفعة واحدة عند تعرضك لتشوه و/أو ندوب. ويتم دفع هذه المستحقات بالإضافة إلى أي مبالغ أخرى، على سبيل المثال، فواتير العلاج أو أجر لم يحصل، إلخ. ويعتمد المبلغ الذي سيتم دفعه على موقع التشوه أو وظيفة الجسم المفقودة أو شدتها.

في حالة إصابتك أو تعرضك لمرض مرتبط بالعمل قبل 24 ديسمبر 1991، فستحصل على مستحقات مختلفة بشكل طفيف. يرجى الاتصال بمكتب المعلومات العامة بالإدارة إذا كانت لديك أية استفسارات حول هذه المستحقات. وإذا لم يكن لديك محام، فقد ترغب في الاتصال بوحدة التصالح بمجرد تقديم شركة التأمين عرض لك لتعويضك عن الندوب والتشوه وللتشاور مع مسؤول التصالح. ويمكن أن يعطيك مسؤول التصالح فكرة عما إذا كان عرض المستحقات ضمن الإرشادات المطبقة أم لا.

ما مدة الاستمرار في تلقي المستحقات؟

تحصل على تعويض دفعة واحدة عند تعرضك لفقدان وظيفة بالجسم أو تشوه و/أو ندوب.

مستحقات الوراثة/المعولين (القسم 31)

من المستحق؟

تصبح مستحقاً إذا كنت زوج/زوجة أو أحد أبناء الموظف المتوفى نتيجة لإصابة عمل أو مرض مرتبط بالعمل. ويكون الأبناء مستحقين فقط إذا كانوا دون الثامنة عشر عاماً وطلاباً بنظام الدراسة المتفرغة أو كانوا غير قادرين على العمل بسبب إعاقات بدنية أو عقلية.

ما مستحقات التعويض؟

تحصل الزوجة/الزوج الوريث على مستحقات أسبوعية تعادل ثلثي متوسط الأجر الأسبوعي للعامل المتوفى بحد أقصى متوسط الأجر الأسبوع المطبق بالولاية وقت الإصابة أو المرض.

وتصبح الزوجة/الزوج الوريث مؤهلاً للحصول على بدلات سنوية لغلاء المعيشة لمدة سنتين بعد تاريخ الإصابة أو المرض.

وفي حالة زواج الزوجة/الزوج، يصل كل طفل مستحق على 60 دولاراً أسبوعياً. ويشترط ألا يتجاوز المبلغ الكلي الأسبوعي المدفوع للأطفال المعيلين المبلغ الذي كانت تحصل عليه الزوجة/الزوج الوريث.

ما مدة الاستمرار في تلقي المستحقات؟

يحصل الزوج/الزوجة الوريثة على هذه المستحقات طالما ظلوا معولين (حسب قرار القاضي) وبدون زواج.

نفقات مراسم الدفن والجنائز (القسم 33)

ي عوبسلاً رجلاً طسوتم فاعضاً 8 زواجتي لا امب ، ملوقعلما ن فدللا في راصم عفد نيمأتلأ مكرش لى لى ن يعتي ، ت للاحلا عيمج ي ف. 33 مسقلا 151A ل صفلا ن م 29 ؤداملأ ن م) (أ) تي عرفلا ؤداملأ أ قفو ددحملأ وحنلا لى لى س تسوشناسام تيلاو ي ف.

متى تتوقف المستحقات أو تخفض؟

قد تتوقف عن تلقي مستحقاتك أو يتم خفضها لعدة أسباب. وهذه بعض الأسباب:

- صدور قرار بوقف المستحقات من قاضي إداري أو مجلس المراجعة أو محكمة أعلى أو محكم.
- عودتك إلى العمل. يتعين على شركة التأمين استئناف دفع المستحقات إذا تركت العمل مجدداً بسبب نفس الإصابة في غضون 28 يوماً شريطة قبول شركة التأمين لإصابتك أو تكليفها بدفع التزام مالي لك بسبب نفس الإصابة.
- تقديم تقرير طبي إلى شركة التأمين من طبيبك المعالج أو جهة فحص طبية محايدة يوضح قدرتك على العودة للعمل، مع إعلان صاحب العمل كتابياً عن وجود منصب مناسب شاغر لك مع اشتراط موافقة الطبيب على ذلك.
- طلب منك حضور تقييم لمسؤول تقييم التأهيل المهني في إدارة الحوادث الصناعية مع رفضك الحضور أو رفضك التعاون فيما يتعلق بتوفير خدمات الإصلاح المهني.
- طلب منك التوجه إلى طبيب شركة التأمين لإجراء تقييم وأخفقت في الذهاب.
- سجنك بعد إدانتك بجنحة أو جناية.

تسويات المبلغ الإجمالي

تمثل تسوية المبلغ الإجمالي عقداً قانونياً بينك وبين شركة التأمين، وفي بعض الحالات مع صاحب العمل. وتعتبر تسوية المبلغ الإجمالي مبلغاً يدفع مرة واحدة وعادةً ما يطبق بحيث يكون بديلاً لشيكات التعويض الأسبوعية. ولن تؤثر تسوية المبلغ الإجمالي على مستحقاتك الطبية. لكن احرص عند قبولك التسوية أن تكون مدركاً لحقوقك بشكل واضح وما يمكنك التنازل عنه لأنه يتعين عليك التفكير بدقة في تحديد ما إذا كانت تسوية قضيتك تحقق صالحك في المقام الأول من عدمه. ونؤكد على أن ذلك وقت مهم للغاية للحصول على استشارة قانونية. ولا يتم إعطاء المبلغ الإجمالي بشكل تلقائي، بل يتعين الاتفاق عليه بينك وبين شركة التأمين، وفي غالبية الحالات، يشترط له موافقة قاضي إداري في إدارة الحوادث الصناعية.

وعند تسلمك المبلغ الإجمالي، قد تظل مستحقاً خدمات التأهيل المهني التي تقدمها شركة التأمين. لذا، ناقش هذه الحقوق مع قاضي أو محاميك قبل توقيع أي اتفاق.

واحرص على زيارة موقع الويب الخاص بنا على www.mass.gov/dia في قسم Department of Industrial Accidents Publication (النماذج والمطبوعات) لتنزيل كتيب تسوية المبلغ الإجمالي.

خدمات التأهيل المهني

يتمثل هدف التأهيل المهني في تمكينك من العمل وجني المبلغ الذي كنت تحققه بقدر الإمكان إن لم يكن مبلغاً أعلى قبل تعرضك للإصابة أو المرض. وتتناول خدمات التأهيل المهني جميع الخدمات غير الطبية التي قد تحتاج إليها للعودة إلى وظيفة مناسبة.

وتبعاً للموقف، قد تتضمن هذه الخدمات: تقييم قدراتك والاختبار والتدريب المهني، والاستشارات أو التوجيه، وتعديلات مكان العمل، وإعادة التدريب الرسمي، والمساعدة في التوظيف.

وإذا تلقيت إخطارًا لمقابلة أحد مسؤولي تقييم التأهيل المهني لدينا، فيتعين عليك حضور هذا الاجتماع. وإذا أخفقت في حضور الاجتماع، فقد يتوقف صرف مستحقاتك. ويهدف هذا الاجتماع لتحديد ما إذا كنت مؤهلاً لتلقي الخدمات المصممة لمساعدتك في العودة للعمل. وإذا رفضت المشاركة في برنامج التأهيل بعد أن ثبت أنك مؤهل له، فقد يتم خفض مستحقاتك الأسبوعية من شركة التأمين شريطة موافقة إدارة الحوادث الصناعية. لمزيد من المعلومات، يرجى التفضل بزيارة موقعنا على الويب: www.mass.gov/dia أو الاتصال بمكتب المعلومات العامة (857) 321-7470.

كيفية التحقق من الغطاء التأميني للتعويض

تقدم إدارة الحوادث الصناعية أداة مجانية مستندة إلى الويب هي "دليل الغطاء التأميني للتعويض" يساعدك على التحقق مما إذا كان صاحب العمل لديه بوليصة سارية لتأمين لتعويضات العاملين أم لا. وبرغم أن أداة "دليل الغطاء التأميني للتعويض" ليست مصممة لاكتشاف الاحتيال، فقد تساعد في البت في وجود احتيال من عدمه. للوصول إلى أداء "دليل الغطاء التأميني للتعويض"، توجه إلى www.mass.gov/dia وانقر على الرابط "Verify Workers' Compensation Coverage" (التحقق من صحة الغطاء التأميني لتعويض العمال).

وبعد التحقق باستخدام أداة دليل الغطاء التأميني للتعويض، إذا اعتقدت أن صاحب العمل لا يوفر غطاءً تأمينياً، فاتصل بمكتب التحقيقات لدينا على الهاتف رقم 7313 (857)321 أو مجاناً على الرقم (627-7233) 1-877-MASSAFE. أو يمكنك استيفاء نموذج الإحالة عبر الإنترنت.

الأسئلة المتداولة من العمال المصابين

للاطلاع على "الأسئلة المتداولة"، يرجى التفضل بزيارة موقعنا على الويب: www.mass.gov/dia.

معلومات عامة

قد تكون إجراءات استيفاء مطالبة تعويض العمال معقدة. ويمكن أن يجيب هذا الكتيب على الاستفسارات الأساسية. وإذا احتجت إلى المزيد من المعلومات، فيرجى الاتصال بأحد مكاتبنا الإقليمية أو الاتصال بمكتبنا في مدينة بوسطن من داخل ماساتشوستس: 1-800-323-3249، ومن خارج ماساتشوستس، اتصل بالرقم: (857)321-7470. ويمكنك كذلك زيارة موقعنا على الويب: www.mass.gov/dia.

عبر جهاز TDD (للصم وضعاف السمع): 1-800-224-6196.

المكاتب الإقليمية لإدارة الحوادث الصناعية

سيرينغفيلد لورنس
354 Merrimack Street
المبنى 1، الجناح 230
لورنس، ماساتشوستس 01843
(978) 683-6420

436 Dwight Street
سيرينغفيلد، ماساتشوستس 01103
(413) 784-1133

ورسستر
340 Main Street
ورسستر، ماساتشوستس 01608
(508) 753-2072

بوسطن
Lafayette City Center
2 Avenue de Lafayette
بوسطن، ماساتشوستس 02111-1750
(800) 323-3249 و (617) 727-4900

فول ريفر
1 Father DeValles Boulevard، الطابق الثالث
فول ريفر، ماساتشوستس 02723
(508) 676-3406

لورنس
354 Merrimack Street
المبنى 1، الجناح C
لورنس، ماساتشوستس 01843
(978) 683-6420

كومولث ماساتشوسستس
المكتب التنفيذي للعمل وتطوير العمالة
إدارة الحوادث الصناعية

دليلك إلى تعويضات العمال تنشره إدارة الحوادث الصناعية، Lafayette City Center – 2 Avenue de Lafayette، الجناح
وسطن، ماساتشوسستس 02111-1750
ربونكا رهش 2019 – مطبوع على ورق معاد تدويره